

## JARDIN D'ENFANTS

Le JARDIN D'ENFANTS reçoit tous les enfants de 2ans1/2 à 6 ans. Il est ouvert du **lundi au vendredi inclus, de 8h.30 à 12h.30 et de 14h.00 à 17h.30.**

La GARDERIE est ouverte tous les **mardis et vendredis après-midi de 14h.00 à 17h.30.**

Vous pouvez obtenir des renseignements :

- . le matin au ☎ 36.04
- . de 10h.00 à 16h.00 au ☎ 28.19.

## CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY

The Christmas party will take place this year on

***SATURDAY 15 DECEMBER 1984.***

The Staff Association with the cooperation of the Administration, are pleased to invite all children of CERN staff born in 1977-1978-1979.

The parents of the children concerned will shortly receive an invitation.

We would ask anyone interested in helping to make this affair a success to contact Staff Association Secretariat, tel. 2819 - 2761.

## FETE DE NOEL DES ENFANTS

La séance récréative à l'occasion de NOEL aura lieu cette année le

***SAMEDI 15 DECEMBRE 1984.***

L'Association du Personnel en collaboration avec l'Administration a le plaisir d'y inviter les enfants du personnel du CERN nés durant les années 1977-1978-1979. Les parents des enfants concernés recevront prochainement une invitation à cet effet.

Nous demandons aux personnes désireuses d'aider au bon déroulement de cette manifestation de bien vouloir se faire connaître auprès du Secrétariat de l'Association du Personnel, tél. 2819 ou 2761.

## CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

### AVIS DE REUNION

Le Crédit Social des Fonctionnaires organisera une réunion

le **VENDREDI 14 DECEMBRE 1984, à 13h.00**

- Salle de Conférence de l'Association du Personnel - Bât. 564, sur le thème :

- Le compte épargne résidence secondaire et travaux (prêt possible à 9.5% H. Ass.)

## CLUBS

### GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

- 1st N. BOYLE and G. CAMERON 60%
- 2nd R. PIBOULEAU and R. STRINI 54%
- 3rd G. BETTY and J. PEARCE 52%

Please send to D. KEMP / PS

I will be playing Wednesday 12th December

Name : .....

Partner : .....

Tortella's canteen - 7.55 pm sharp  
Everybody welcome

### CRICKET

At the annual General Meeting last month, the following were elected to the Committee for the 1985 season :

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| President :       | B. Pattison / EP |
| Captain :         | V. Hatton / SPS  |
| Vice-Captain :    | D. Newton / ext. |
| Secretary :       | N. Chohan / PS   |
| Ass. Sec. :       | D. Allen / PS    |
| Treasurer :       | C. Onions / DD   |
| Groundsmen :      | C. Carter / PS   |
|                   | J. Evans / PS    |
|                   | B. Williams / PS |
| Member :          | E. Jones / PS    |
| Social Convener : | Mrs P. Pattison  |

During the close season the Club has various social activities, and anyone interested who is not already on the Club mailing list should get in touch with any Committee member. New arrivals at CERN are particularly welcome.

### SUBAQUATIQUE

Un film sur le Lac Léman et 'son agonie' sera projeté le **LUNDI 10 DECEMBRE 1984, à 18H.00**, dans la Salle de la Théorie du Bâtiment 4 (3<sup>e</sup> étage).

N'oubliez pas de vous mettre à jour de votre cotisation et de renvoyer votre feuille d'inscription avant la fin de l'année.

## RECORD

We have recently added 45 new records to the Club's list. Included are this month's Top 10 (POP) selection, 10 children's records (in both English and French), some comedy records, some jazz and a small selection of Christmas music. Also included are three compilation records of the biggest POP best-sellers of 1983 and 1984.

The club opening hours are Wednesday and Thursday from 12.30 to 13.00 and from 17.30 to 18.00.

*Shop early for Christmas.*

## SKI

Chaque jeudi, vous pouvez vous inscrire à la permanence pour des cours de Ski de Fond-Randonnée Nordique ; Cours de Ski Alpin, samedi ou dimanche pour enfants et adultes.

Si vous êtes intéressés par l'achat de matériel, venez aussi vous renseigner à la permanence, nous avons quelques adresses à vous proposer.

LES CARROZ : vente de cartes journalières à FS 16.-

Les options 'vol et bris de skis' seront obtenues à partir du jeudi 13 décembre à la permanence.

## CLUB DES CERNOISES

### REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX ARRIVANTS & COFFEE MORNING

Chaque mois, des membres du Club des Cernoises accueillent les dames arrivées depuis peu, pour les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu dans les salles des Clubs du Restaurant No. 2 (Tortella - 1er étage) de 9h.00 à 11h.00

Vous êtes invitée à assister à la prochaine réunion ou, si vous n'êtes pas encore arrivée dans la région, veuillez vous reporter pour les dates à un prochain Bulletin Hebdomadaire.

Nous espérons vivement que vous pourrez venir et serions heureuses de faire votre connaissance.

La prochaine réunion d'accueil pour les épouses des nouveaux arrivants et le prochain Coffee Morning auront lieu le :

**MARDI 11 DECEMBRE 1984**

# COOPERATIVES

## COOPIN

EN STOCK, nous avons de très jolies boîtes de chocolats de 250 grs, 500 grs, 750 grs, 1 et 2 kgs, ainsi qu'un Ramoneur-Porte-Bonheur en chocolat de 2 kgs. Boîtes de biscuits, marrons glacés en boîtes de 270 grs, 405 grs et 810 grs. Pots de thé de Chine en porcelaine.

Tabliers de cuisine (certains sont signés GIVENCHY), sacs en toile, coussins, calendriers, parapluies, boîtes de mouchoirs.

Jeux, peluches, poupées de chiffon, très jolies poupées de porcelaine et arlequins. Garages et voitures, puzzles, cubes, feutres, jouets en bois, LEGO.

Nombreuses calculatrices et montres. ETAINS.

Petits radio-réveils et mini-émetteur-récepteurs pour enfants.

ARTICLES UNICEF : Cartes de vœux, étiquettes pour cadeaux, papier à lettre, puzzles, agendas, livres de cuisine pour enfants.

Nous vous rappelons que le magasin sera ouvert les jeudis 13 et 20 décembre aux heures habituelles.

## INTERFON

CADEAUX POUR LES FETES DE FIN D'ANNEE : Consultez-nous et en fonction de la somme que vous souhaitez consacrer à ceux-ci, nous vous proposons des articles décoration, de l'argenterie (même pièce par pièce), de la cristallerie, de l'orfèvrerie, des montres ou des machines à coudre ou tricoter, du ménage et de l'électro-ménager, des vins, champagnes, apéritifs, digestifs de qualité.

PERMIS DE CONDUIRE : sessions spéciales pendant les vacances scolaires.

ASSURANCE MALADIE COMPLEMENTAIRE A L'AUSTRIA : Pour la dernière année, nous prenons de nouveaux adhérents sans restriction d'âge. Si vous souhaitez recevoir sans engagement une documentation, adressez-nous le bulletin réponse ci-dessous.

### A INTERFON ASSURANCE

NOM : \_\_\_\_\_

PRENOM : \_\_\_\_\_

Division : \_\_\_\_\_

☎ CERN \_\_\_\_\_

☎ Privé \_\_\_\_\_

Désire recevoir une information sur l'assurance maladie complémentaire à l'Austria.